

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR
WEB OF SCIENCE ONLINE DATABASES**

**WEB OF SCIENCE ON-LINE
ADATBÁZISOKHOZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

This agreement is entered between the

A jelen megállapodás létrejött az

Library of the Hungarian Academy of Sciences
(hereinafter referred to as Subscriber),
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051
VAT number: 15300289-2-41
Bank Account No.: 10032000-00322946-00000000

Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára
(továbbiakban mint Előfizető)
székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: 10032000-00322946-00000000

represented by Prof. Náray-Szabó Gábor

képviseli: Prof. Náray-Szabó Gábor

and

és

and Thomson Reuters (Scientific) Inc.
(hereinafter referred to as Provider)
seated at: 1500 Spring Garden Street Fourth Floor,
Philadelphia, PA 19130
Bank Account No.: 300-295-3

a Thomson Reuters (Scientific) Inc.
(a továbbiakban mint Szolgáltató)
székhelye: 1500 Spring Garden Street Fourth
Floor, Philadelphia, PA 19130
Bankszámlaszám: 300-295-3

represented by Keith MacGregor

képviseli: Keith MacGregor

as of 16 July 2012 according to a tender of a
negotiated procedure without prior publication of a
contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on
Public Procurement Chapter Two.

között a 2012. július 16. napján a
közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a
továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti,
hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos
közbeszerzési eljárás eredményeként.

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

The purpose of this contract is the subscription and
access to electronic databases of the Provider for
the members of the Authorized Users as listed in
Appendix 1 to this contract. An integral part of this
contract is also the call for offer, the public
suppliers' documentation and the detailed offer, and
the terms of the Provider's license agreement in
Appendix 3. In case of any differences or
discrepancies between this contract and its
appendixes, the provisions of this contract shall
prevail.

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és
hozzáférést biztosítson a Szolgáltató elektronikus
adatbázisaihoz a szerződés I. számú mellékletében
meghatározott Jogosult Felhasználók számára. A
szerződés 2. számú mellékletét és elválaszthatatlan
részét képezi az ajánlattételi felhívás, a
közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat,
valamint a 3. Mellékletben közölt Szolgáltatói
licencszerződés. Bármilyen, a jelen szerződés és
mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás
esetén, a jelen szerződés rendelkezései az
irányadók.

In case of any discrepancies between this contract
and the license agreement, the provisions of this
contract shall prevail as well and the inconsistent
provisions of the license agreement are null and
void.

A jelen szerződés, valamint a licenc szerződés
közötti ellentmondás esetén szintén a jelen
szerződés rendelkezései lesznek irányadók és a
licenc szerződés ellentmondással érintett
rendelkezése semmisnek tekintendő.

The Provider supplies e-databases and provides
online access for the Authorized Users during the
time stated in section II. The Provider also provides
usage statistics and technical support.

A Szolgáltató e-adatbázisokat és online
hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók
részére a jelen szerződés II. pontjában
meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül
a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és

1000
Náray

technikai segítségnyújtást is biztosít.

II. DURATION OF CONTRACT

This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31th of December 2012. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing by a unilateral notice from one Party addressed to the other. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence which is either incapable of remedy or has not been remedied by the defaulting Party within 30 days of receiving a reimbursement notice from the other Party, the other Party may terminate the contract with instant termination.

Material breaches of the contract are especially the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties;
- in case of default in paying of the Subscriber with 30 days despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider (save where service has been suspended by the Provider in accordance with its license agreement as set out in Appendix 3).

According to PPA Article 125 par 5 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider;

b) the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k).

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2012. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejárta előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél megbízási jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi, és a súlyos gondatlanság mértéke miatt nem orvosolható, illetve a gondatlan Fél a másik Fél írásbeli kárrendezési kérelmének kézhezvételét követő 30 napig sem térített meg az okozott kárt.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 30 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani (kivéve azt az esetet, amikor Szolgáltató a 3. Mellékletben közölt licencszerződésben foglaltak alapján függeszti fel a szolgáltatást).

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

2
Nagy

Parties states that in case of termination according to the PPA Article 125 par 5, Provider is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

III. PRICE

The price for the subscription period defined in section II. is a fixed price as detailed in the winning tender: **572.132 USD**. The subscription price does not include any taxes such as VAT, custom fees or other taxes. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

Parties states that the price in III. includes all services for the Subscriber by the Provider and also all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fee or charge related to the contract other than the price agreed upon in III.

IV. PAYMENT CONDITIONS

Invoices shall be issued in USD following the contractual performance acknowledged by the Subscriber.

Parties states that the performance is contractual as if the term in VI. par I is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (receipt of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA Article 130. The invoice is due for 30 days from the date of the acknowledgement of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Act XCII of 2003 on the rules of taxation Article 36/A.

In case of default in payment Provider is entitled to charge interest on default according to the Hungarian Civil Code.

In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with the Subscribers instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **572.132 USD**. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató a III. pontban szereplő díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, USD-ben állítja ki.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Megrendelő köteles a Kbt. 130. §-a alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni.

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a kapcsolódó információkat: a kiadás és a hozzáférés adatait (egyedi, hálózati, a hozzáférések száma

3
N/63

the period of access validity. In case of an insufficient issue Subscriber has 15 days for noticing in writing its objections.

The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:
Bank name: Harris N.A.
Bank Account No. 300-295-3
ABA Number: 071000288
Swift Code: HATRUS44

V. PROCESSING

The Provider shall take all reasonable care of the handling of the orders of the Subscriber to ensure that the requirements of the Subscriber are met in accordance with applicable industry standards.

The main contact person at the Subscriber András Giczi phone: +36-1-411-6471; e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

The Provider herewith undertake to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to ensure a smooth execution of the orders.

The Provider's primary contacts are as follows:

Customer Service: David Horky
Tel. +420 224 190 423
e-mail: david.horky@thomsonreuters.com

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters.

VI. DELIVERY TERMS

Provider shall provides access related to point 1.

stb.) és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra és vevőkódra. A kifizetések banki átutalással történnek, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:
Számlavezető bank neve: Harris N.A.
A bankszámla száma: 300-295-3
ABA kód: 071000288
Swift kód: HATRUS 44

V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

A Szolgáltató a tőle telhető legnagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható lehetőségekhez mért szolgáltatási színvonalat.

Az Előfizető fő kapcsolattartója: Giczi András tel: +36-1-411-6471; e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő személy:

A vevőszolgálati kapcsolattartó: David Horky
Tel. +420 224 190 423
e-mail: david.horky@thomsonreuters.com

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a

4
Nagy

within 7 days following the subscription of this contract so in this time Provider supplies the full content of the database access for the Authorized Users without any restrictions.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing this contract or by usernames and passwords or a delegated authentication mechanism, identified on Appendix 2, requiring at least two different credentials.

Provider will use all reasonable endeavors to respond to enquiries regarding access within 1 working day. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

The Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties; and inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. FINAL STIPULATIONS

This contract may be amended solely in writing under the conditions set forth in Kbt. 132.

The Provider is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract. Regarding ownership matters, the parties acknowledge that Provider operates its commercial activities as a public company with reporting obligations in

jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés hitelesítése az Előfizető által szerződés aláírásakor megadott Internet Protokoll ('IP') cím(ek) alapján történik, vagy felhasználónevekkel és jelszavakkal, vagy pedig a 2. számú mellékletben meghatározott, legalább két különböző igazoló adatot igénylő hitelesítő mechanizmussal.

A Szolgáltató hozzáférési igény esetén köteles tőle telhető legkorábbi időpontban visszajelezni 1 munkanapon belül. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

Az Előfizetőnek köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférést és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére; amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-ban foglalt feltételek fennállása esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Előfizető számára megismerhetővé tenni mellyel összefüggésben Felek tudomásul veszik, hogy Szolgáltató olyan nyílt formában működő gazdasági szereplő, amelynek értelmében

5. sz. melléklet
N/A

respect of its ownership structure and such information is publicly available to the Subscriber.

During the full period of performance of the contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay the contracting authority of the transactions according to PPA Article 125 pa 5.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56 par 1 point k) and which may be used for reduction of the Provider's taxable income, shall not be paid or charged by the Provider in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the contract the provisions from PPA Article 128 to Article 131 are normative according to meaning.

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

Force Majeure: Neither party will incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, acts of God, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

. Any dispute that may arise shall be settled in mutual Agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Budapest, Hungary. .

The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the English version shall prevail.

biztosítania kell a tulajdonosi szerkezet nyilvános elérhetőségét Előfizető számára.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Vis Maior: Egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, eseménynek vagy oknak minősül különösen bármilyen Istencsapás, sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező Budapesten illetékes magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés angol nyelvű változata az irányadó.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

The contracting parties have read this contract (which sets 7 pages and the contents of the 3 inseparable appendixes), have interpreted together and have signed the present contract without any influence and as an agreement fully meeting their will.

[This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual Hungarian and English copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.]

16 July 2012 Budapest,


Thomson Reuters (Scientific) Inc.
Repr./képv.: Keith MacGregor

Provider / Szolgáltató

Appendixes:

Appendix 1 : List of Authorized Users

Appendix 2: the call for offer, the public supplies' documentation and the detailed offer,


Appendix 3: the Scientific Business of Thomson Reuters Standard Terms and Conditions (Version 1.3) (US Law) and Content Services Schedule

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akaratára szerint érthetők, figyelemmel a törvényes korlátokra.

A Szerződő Felek a jelen 7 oldalból álló és 3 (három), a szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletet tartalmazó szerződést, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2012. július 16.


Library of the Hungarian Academy of Sciences
Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár
Repr./képv.: Prof. Náráy-Szabó Gábor

Subscriber / Előfizető



Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája
2. sz. melléklet: ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat,
3. sz. melléklet: A Thomson Reuters Tudományos Üzletága: Általános Szerződési Feltételek (1.3 Verzió) (Amerikai Egyesült Államok jogi szabályozása szerint), valamint Tartalomszolgáltatási Feltételek

7
Kor
Náráy

THOMSON REUTERS
APPENDIX I

List of Authorised User Institutions

THOMSON REUTERS
I. MELLÉKLET

Jogosult Felhasználók listája

1	Állattenyésztési és Takarmányozási Kutatóintézet
2	ÁNTSZ Országos Tisztifőorvosi Hivatal
3	Bay Zoltán Alkalmazott Kutatási Közhasznú Nonprofit Kft.
4	Budapesti Corvinus Egyetem
5	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem
6	Debreceni Egyetem
7	Dunaújvárosi Főiskola
8	Eötvös Loránd Tudományegyetem
9	Eszterházy Károly Főiskola
10	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár
11	Gabonakutató Nonprofit Közhasznú Korlátolt Felelősségű Társaság
12	Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet
13	Halászati és Öntözési Kutatóintézet
14	Kaposvári Egyetem
15	Károli Gáspár Református Egyetem
16	Kecskeméti Főiskola
17	Közép-európai Egyetem
18	Központi Elelmiszer-tudományi Kutatóintézet
19	Magyar Állami Eötvös Loránd Geofizikai Intézet
20	Magyar Állami Földtani Intézet
21	Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára és Kutatóintézetei
22	Mezőgazdasági Biotechnológiai Kutatóközpont
23	Miskolci Egyetem
24	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal
25	Nyíregyházi Főiskola
26	Nyugat-magyarországi Egyetem
27	Óbudai Egyetem
28	Országos Onkológiai Intézet
29	Országgyűlés Hivatala Országgyűlési Könyvtár
30	Pannon Egyetem
31	Pázmány Péter Katolikus Egyetem
32	Pécsi Tudományegyetem
33	Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem
34	Semmelweis Egyetem
35	Széchenyi István Egyetem
36	Szegedi Tudományegyetem
37	Szent István Egyetem

KRM
N. 23



COVER SHEET

Effective Date: The date of execution of this Agreement

Contracting Entities and Place of Incorporation:

THOMSON REUTERS (SCIENTIFIC) INC. ("TR")
 1500 Spring Garden Street
 Fourth Floor
 Philadelphia, PA 19130
 USA
 Company incorporated under the laws of the Commonwealth of Pennsylvania

LIBRARY OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES ("CLIENT")
 1 Arany Janos u.
 1051 Budapest
 HUNGARY
 Company incorporated under the laws of Hungary
 Registered Number. 15300289-2-41

CONTENT SERVICES

Product Details:

During the Term, TR grants the Client a right to use the following Content Services subject to the Terms and Conditions:

Product(s)	Content Sets (if applicable)	License		Initial Term	Delivery Method	Host	Fees				
		No. of End Users/ License Level	Perpetually Licensed Content (mark if applicable)				Contract Year 1 (ending 31/12/2012)	Contract Year 2	Contract Year 3	Frequency of Payment	Arrears (Arr)/Advance (Adv)
Web of Science Current Year 2012	Science Citation Index Social Sciences Citation Index Arts&Humanities Citation Index	Enterprise	Yes	From the date of execution of this Agreement to 31/12/2012	Internet	Na	\$572,132.00				Adv
Total Fees							\$572,132.00				
Currency							US\$				

License Levels and End User License Definition:

License Level	End User License Definition
"Enterprise"	An End User licence where any Employee/Member of Client or of any of the Client Affiliates set out below can access the Product with the Login Details
"Employee/Member"	(i) in relation to a commercial or government entity, an employee of that entity or (ii) in relation to an academic institution, an employee, current student or full faculty member of that institution and any persons who are not employees, current students, or faculty members of the institution but who are permitted to access the institution's information services from computer terminals located in the institution's library facilities on an occasional basis ("Walk-In Users") For the avoidance of doubt remote access to the Content Services by Walk-In Users is not permitted
"Client Affiliates" (if applicable)	any entity in which the Client owns (whether directly or indirectly) 100% of the issued shares or voting stock of the entity at the date of this Cover Sheet ("Qualifying Affiliate") provided that such entity remains a Qualifying Affiliate throughout the Term Any entity or entities which subsequently become Qualifying Affiliate(s) through merger or acquisition or which subsequently cease to be Qualifying Affiliate(s) through disposal, divestment or otherwise after the date of this Cover Sheet shall not be covered by the licences granted under the Agreement unless agreed in writing with TR

This Cover Sheet is subject to the Service and Supply Contract attached hereto and the Terms and Conditions (referred to as the License Agreement in the Service and Supply Contract) made between the parties on or around the date of this Cover Sheet Client acknowledges that by signing this Cover Sheet it has received a copy of the Service and Supply Contract and the Terms and Conditions (License Agreement) and that they are hereby incorporated



THOMSON REUTERS

THOMSON REUTERS (SCIENTIFIC) INC.	LIBRARY OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
BY <u>Keith MacGregor</u>	BY <u>N. Szabó</u>
NAME Printed _____	NAME Printed <u>Gábor Némény-Szabó</u>
TITLE <u>Keith MacGregor</u>	TITLE <u>director general</u>
DATE: <u>August 8, 2012</u>	DATE: <u>16 July, 2012</u>

Gábor Némény-Szabó (pénzügyi elnök)



THOMSON REUTERS
APPENDIX 3
THE SCIENTIFIC BUSINESS OF THOMSON REUTERS
STANDARD TERMS AND CONDITIONS (VERSION 1.3) (US
Law)

GENERAL TERMS AND CONDITIONS
1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 In this Agreement, the following capitalized terms have the following meanings unless otherwise set out on the Cover Sheet:

“**Affiliate**” means in relation to any Party, any entity that from time to time, directly or indirectly Controls, is Controlled by, or is under common Control with that Party, or that is a successor (including, without limitation, by change of name, dissolution, merger, consolidation, reorganization, sale or other disposition) to any such entity or its business and assets, and in relation to TR includes: (i) Thomson Reuters Corporation, Thomson Reuters PLC or any entity or entities that from time to time is/are the parent company or parent companies of any of the Thomson Reuters group of companies (each a “**Thomson Reuters Parent Company**”) and (ii) the respective direct or indirect subsidiaries of any Thomson Reuters Parent Company.

“**Agreement**” means the agreement created between the Parties incorporating these Terms and Conditions and the Cover Sheet entered into by the Parties.

“**Client Materials**” means any information, presentations, articles, data, software, equipment or other materials, and any logos, trademarks, get-up/look and feel or other branding (“**Client Logos**”) provided to TR by or on behalf of Client and which TR is required to host, use or modify in connection with the performance of the Services;

“**Confidential Information**” means (i) all information of a confidential nature concerning the trade secrets or business dealings, pricing, plans, procedures, products, services or strategies of a Party, its Affiliates and third parties to whom that Party owes a duty of confidence; (ii) any document or information designated as confidential; and (iii) any information which by its nature the recipient ought reasonably to conclude is confidential information, in all cases whether encrypted or not and including all copies of the above on any media.

“**Control**” and its derivatives means the ultimate power to direct or cause the direction of the management or policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise;

“**Cover Sheet**” means a TR Cover Sheet signed by TR and Client and incorporating these Terms and Conditions.

“**Delivery Method**” means the delivery media and/or method through which Client will get access to or TR will deliver the Product, as set out on the Cover Sheet;

“**Fees**” means the fees payable by Client as set out on the Cover Sheet;

“**Intellectual Property Rights**” means all patents, copyrights, design rights, database rights, trademarks, service marks, trade secrets, rights in know-how and Confidential

THOMSON REUTERS
3. MELLÉKLET
A THOMSON REUTERS TUDOMÁNYOS ÜZLETÁGA
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK (1.3 VERZIÓ)
(Amerikai Egyesült Államok törvénye szerint)

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK
1. DEFINÍCIÓK ÉS ÉRTELMEZÉSÜK

1.1 Hacsak a Kísérőlapon másként nem kötik ki, a jelen Megállapodásban az alábbi nagybetűvel jelzett kifejezések a következő jelentéssel bírnak:

„**Kapcsolt Vállalat**” bármely Féllel kapcsolatos olyan jogi személy, mely időnként közvetve vagy közvetlenül irányít vagy a Fél irányítása alá vagy a Féllel közös irányítás alá esik, vagy amely ezen jogi személynek vagy annak üzletének és vagyonának jogutódja (beleértve, korlátozás nélkül, a névváltoztatást, megszűnést, egyesülést, konszolidációt, átszervezést, értékesítést vagy egyéb más diszpozíciót) valamint a TR-rel kapcsolatban áll, beleértve: (i) Thomson Reuters Corporation, Thomson Reuters PLC vagy egyéb jogi személy vagy személyiségek, melyek időnként a Thomson Reuters vállalati csoportjának anyavállalata vagy anyavállalatai (mindegyikük „**Thomson Reuters Anyavállalat**”) valamint (ii) bármely Thomson Reuters Anyavállalat közvetlen vagy közvetett leányvállalata.

„**Megállapodás**” olyan megállapodást jelent, mely a Felek között és a Felek által, ezen Szerződéses Feltételek valamint a Kísérőlap egybefoglalásával jött létre.

„**Ügyfél anyag**” minden, a TR részére az Ügyfél nevében vagy általa nyújtott olyan információ, prezentáció, cikk, adat, szoftver, berendezés vagy egyéb anyag és bármely logó, védjegy, kinézet/megjelenés és hangulat vagy egyéb márkajelzés („**Ügyfél Logók**”), melynek üzemeltetését (hosztolását), felhasználását vagy módosítását a Szolgáltatások teljesítésével kapcsolatosan a TR-től várják el.

„**Bizalmas információ**” minden olyan bizalmas jellegű információ, mely a Fél, annak Kapcsolt Vállalkozásai és olyan harmadik fél üzleti titkaira, üzleti ügyeire, árképzésére, terveire, eljárásaira, termékeire, szolgáltatásaira vagy stratégiáira vonatkozik, mely felé a Fél bizalommal tartozik, bármely bizalmasnak minősített dokumentum vagy információ; valamint (iii) bármely olyan információ, melyet természeténél fogva az átvevő indokoltan, minden esetben akár kódolt formátumban van, akár nem, bizalmasként kezel, beleértve a fentebb említettek bármely médián lévő másolatát

„**Ellenőrzés**” és annak származékszóiban olyan alapvető hatalomra utalnak, mellyel közvetlenül vagy közvetve irányíthatják a jogi személy menedzsmentjét vagy politikáját, akár a szavazatot érő értékpapírok birtoklásán vagy szerződésen keresztül, akár másként;

„**Kísérőlap**” azon TR Kísérőlapot jelzi, melyet a TR és az Ügyfél által is aláírásra került és magába foglalja a jelen Szerződéses Feltételeket is.

„**Szállítási mód**” olyan szállítási eszköz és/vagy mód, melyen keresztül az Ügyfél a Termékhez hozzáfér vagy azt a Kísérőlap kikötéseinek megfelelően a TR leszállítja;

„**Díjak**” azon díjakat jelenti, melyek a Kísérőlap kikötéseivel összhangban az Ügyfél által fizetendőek

„**Szellemi tulajdonjogok**” minden olyan szabadalom, szerzői jog, tervezői jog, adatbázisjog, védjegy, szolgáltatási védjegy, üzleti titok, „know-how” jog és

KAN
N/A

Information, image rights, moral rights and any other intellectual property rights (whether registered or unregistered) and all applications for the same, anywhere in the world;

“Party” means a party to this Agreement.

“Product” means the relevant TR product being supplied to Client under the Agreement, being either Content or a Content Service, Deliverables, Documentation, Software or a Software Service, each as defined in the applicable Product Schedule;

“Product Schedule” means one of the Schedules attached to the main body of these Terms and Conditions or otherwise added to the Agreement by a subsequent amendment agreed to by the Parties;

“Service” means any professional service, including but not limited to implementation, customization, maintenance and support, training and consulting services to be provided by TR under the Agreement,

“Term” means, in relation to a Product or Service, the duration of the contract specified in section II of the service and supply contract made between the Library of the Hungarian Academy of Sciences and Thomson Reuters (Scientific) Inc. to which these terms and conditions are appended.

“Third Party Supplier” means a third party supplier of content, software or technology.

“Update” means the release of a version of the applicable Product containing error corrections, fixes, patches or adjustments to the Product, but not including major structural changes and/or significant new features, such version being recognized by an increase in the value of the secondary version number (e.g., version 3.0 to be replaced by version 3.1); and

“Upgrade” means the release of a version of the applicable Product containing major structural changes and/or significant new features, such version being recognized by an increase in the value of the primary version number (e.g., version 3.x to be replaced by version 4.x).

1.2 In the event of any conflict between:

1.2.1 the Cover Sheet and these Terms and Conditions (including the General Terms and Conditions and the relevant Schedules), the Cover Sheet shall prevail, and

1.2.2 the General Terms and Conditions and a Schedule to them, the Schedule shall prevail

1.3 In this Agreement, unless the context otherwise requires, references to the words “include”, “includes”, “including”, “in particular” or any such similar words or phrases shall be construed without limiting the words preceding or following.

2. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION

2.1 This Agreement will take effect on the first date of the Term and continue (unless lawfully terminated) until the Term of all Products and Services under it has expired.

2.2 If at any time TR for any reason decides to cease general provision of a Product or Service, TR may cancel that Product or Service by providing not less than ninety (90) days’ written notice to Client. In this case if there is no substitute service or product of equivalent value is provided, TR shall refund a

Bizalmas Információ, imázs jog, erkölcsi jog és bármely egyéb szellemi tulajdonjog (bejegyzett vagy sem), valamint bármely, a világon bárhol ezekre beadott kérelem;

„Fél” ezen Megállapodás szerződő felét jelenti.

„Termék” azon vonatkozó TR terméket jelöli, melyet a TR az Ügyfél részére a Megállapodás szerint nyújt, legyen az az alkalmazandó Termékűtemezés meghatározásaival összhangban lévő Tartalom vagy Tartalomszolgáltatás, Teljesítések, Dokumentáció, Szoftver vagy Szoftverszolgáltatás.

„Termékűtemezés” a jelen Szerződéses Feltételekhez csatolt vagy a Megállapodáshoz egyéb, a Felek által megegyezett rákövetkező módosítás által mellékeltek egyik Űtemezési táblázatát jelenti;

„Szolgáltatás” bármely szakmai szolgáltatás, beleértve – korlátozás nélkül – a TR által, ezen Megállapodás alapján nyújtandó végrehajtást, tesztet, szabást, karbantartást és támogatást, képzést és tanácsadást.

„Időtartam” egy Termékkel vagy Szolgáltatással kapcsolatosan, a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára és a Thomson Reuters (Scientific) Inc. között létrejött azon szolgáltatási és szállítási szerződés II. bekezdésében megadott szerződéses időszak, melynek mellékletét képezik a jelen szerződéses feltételek;

„Független Beszállító” a tartalmat, szoftvert vagy technológiát beszállító független felet jelenti.

„Frissítés” a vonatkozó Termék olyan verziójának kiadása, mely tartalmazza a Termékkel kapcsolatos hibák kijavítását, rögzítését, kiegészítését vagy kiigazítását, ám nem foglalja magába a nagyobb szerkezeti módosításokat és/vagy jelentős új funkciókat, ezen verzió a másodlagos verziószám növelt értékével kerül megjelölésre (pl. a 3.0 verziót a 3.1 verzió cseréli fel), valamint

„Korszerűsítés” a vonatkozó Termék olyan verziójának kiadása, mely tartalmazza a nagyobb szerkezeti változtatásokat és/vagy jelentős új funkciókat, mely verzió az elsődleges verziószám növelt értékével kerül megjelölésre (pl. a 3.x verziót a 4.x verzió cseréli fel)

1.2 Abban az esetben, ha eltérés merülne fel

1.2.1 a Kísérőlap és jelen Szerződéses Feltételek között (beleértve az Általános Szerződéses Feltételeket és a vonatkozó Űtemterveket), a Kísérőlap az irányadó; valamint

1.2.2 az Általános Szerződéses Feltételek és az Űtemterv között, az Űtemterv az irányadó.

1.3 Jelen Megállapodásban, ha csak a szövegösszefüggés mást nem kíván, a „magába foglal”, „beleértve”, „különösen” szavakat vagy kifejezéseket az azokat megelőző vagy követő szavakra való korlátozás nélkül kell értelmezni

2. MEGÁLLAPODÁS IDŐTARTAMA, FELMONDÁS ÉS FELFÜGGESZTÉS

2.1 Jelen Megállapodás az Időtartamkezdő dátumával lép hatályba és az összes Termék és Szolgáltatás időtartamára, a lejáratig életben marad (kivéve jogszerű megszűnés esetén).

2.2 Ha a TR bármikor, bármely okból úgy dönt, hogy egy Termék vagy Szolgáltatás általános ellátását megszünteti, a TR azon Terméket vagy Szolgáltatást az Ügyfél részére küldendő legalább kilencven (90) napos írásbeli értesítéssel mondhatja vissza. Abban az esetben,

KRL
N/A

proportionate amount of the Fees to Client

2.3. UPON CANCELLATION UNDER CLAUSE Hiba! A hivatkozási forrás nem található.. IF CLIENT HAS PREPAID ANY FEES FOR THE RECEIPT OF THE CANCELLED PRODUCT OR SERVICE IN RESPECT OF ANY PERIOD FOLLOWING THE CANCELLATION DATE, TR'S SOLE LIABILITY TO CLIENT IN RESPECT OF SUCH CANCELLATION SHALL BE TO REFUND THE FEES ALLOCABLE TO THAT PRODUCT OR SERVICE FOR THE PERIOD FOLLOWING CANCELLATION.

2.4 Without prejudice to its other rights and remedies, TR may suspend the provision of any Product or Service: (i) if Client is in material breach of this Agreement, for the duration of such breach; and/or (ii) if TR reasonably believes Client is in material breach of this Agreement, for the duration of TR's investigation into whether such breach is occurring or has occurred TR shall notify Client in writing (including by email) of any temporary suspension, and the cause thereof, as soon as reasonably practicable.

3. CONSEQUENCES OF TERMINATION OR EXPIRY

3.1 Upon termination or expiry of this Agreement ("End Date"):

3.1.1 all licenses granted under this Agreement shall cease, except those licenses that are stated to continue beyond the End Date, which shall continue for the applicable period;

3.1.2 Client shall immediately cease access to and use of all of TR's Confidential Information and any Products which are not provided on a perpetual license basis, and

3.1.3 Within thirty (30) days after the End Date or the date on which a perpetual license is terminated pursuant to the terms herein, Client shall, and shall cause all End Users to, erase or destroy all copies (in all formats and all media) of TR's Confidential Information and any Products in Client's or End Users' possession or control, and shall, on TR's request, promptly deliver to TR a written statement signed by an individual having sufficient authority and knowledge, certifying that such actions have been completed in accordance with this clause Hiba! A hivatkozási forrás nem található.

3.2 Upon cancellation of a Product or Service, the provisions of clause Hiba! A hivatkozási forrás nem található.. shall apply in respect of that Product or Service (and "End Date" shall be taken to mean the date of cancellation of the applicable Product or Service).

3.3. Clauses 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 will survive termination or expiration of this Agreement for any reason

3.4 Termination of this Agreement, or cancellation or suspension of a Product or Service will not affect any rights accrued at the date of expiry, termination, suspension or cancellation.

4. WARRANTIES

4.1 TR warrants that it has the right to grant all licenses granted

ha nem biztosított az egyenértékű helyettesítő szolgáltatás vagy termék, úgy TR köteles az előfizetési díj arányos részét az ügyfél részére visszatéríteni

2.3 A 2.2 PONT SZERINTI FELMONDÁS ESETÉN, HA AZ ÜGYFÉL ELŐRE KIFIZETETTE A VISSZAMONDOTT TERMÉK VAGY SZOLGÁLTATÁS A LEMONDÁS DÁTUMÁI KÖVETŐ IDŐSZAKRA VONATKOZÓ BÁRMELY DÍJÁT, A TR KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE, HOGY EZEN LEMONDÁST HETŐEN AZ ÜGYFÉL FELE VISSZATÉRÍTSE A TERMÉKKEL VAGY SZOLGÁLTATÁSSAL KAPCSOLATOS, A LEMONDÁST KÖVETŐ IDŐSZAKRA VONATKOZÓ DÍJAKAT

2.4 Egyéb jog és jogorvoslat sérelme nélkül, a TR akkor függesztheti fel egy Termék vagy Szolgáltatás ellátását: (i) a szerződésszegés időtartamára, ha az Ügyfél jelen Megállapodást megszegi; és/vagy (ii) ha a TR indokoltan úgy véli, hogy az Ügyfél megszegi ezen Megállapodást, akkor azon időszakra, mely alatt a TR megvizsgálja ezen szerződésszegés jelenleg fennáll-e vagy bekövetkezett. A TR, a lehető leghamarabb, írásban (beleértve az e-mailt) értesíti az Ügyfelet az ideiglenes felfüggesztésről és annak okáról.

3. A MEGSZÚNÉS VAGY LEJÁRAT KÖVETKEZMÉNYEI

3.1 Jelen Megállapodás megszűnéskor vagy annak lejártakor („Zárónap”):

3.1.1 minden ezen Megállapodás alapján nyújtott engedély megszűnik, kivéve a Zárónapon túl is érvényesnek kikötött engedélyeket, melyek a vonatkozó időszakban továbbra is érvényesek.

3.1.2 Az Ügyfél azonnal megszünteti a TR Bizalmas Információhoz és bármely egyéb, nem örökös licenc alapján nyújtott Termékeihez való hozzáférést és azok felhasználását; valamint

3.1.3 A Zárónapot vagy az örökös licenc itt kikötött feltételek szerinti megszűnésének napját követő harminc (30) napon belül az Ügyfél törli és megsemmisíti az Ügyfél vagy a Végfelhasználók birtokában vagy ellenőrzése alatt álló TR Bizalmas Információinak és Termékeinek minden (az összes formátumban és médiában lévő) példányát, valamint gondoskodik arról, hogy a Végfelhasználók is ezt tegyék, és a TR kérésére azonnal elküldi a megfelelő felhatalmazással és tudással bíró személy kézzel aláírt írásbeli nyilatkozatát, mellyel igazolja, hogy ezen lépéseket a 3.1 pont értelmében végrehajtották

3.2 Egy Termék vagy Szolgáltatás visszamondásakor, az adott Termékre vagy Szolgáltatásra vonatkozólag a 3.1 pont kikötései alkalmazandók (és a „Zárónap” alatt az adott Termék vagy Szolgáltatás visszamondásának napja értendő).

3.3 A 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9. és 10. pont ezen Megállapodás bármely okból történő megszűnése vagy lejáratát után is érvényben marad

3.4 Jelen Megállapodás megszűnése, vagy egy Termék vagy Szolgáltatás visszamondása vagy felfüggesztése nem befolyásolja a lejárat, megszűnés, felfüggesztés vagy lemondás napján érvényes szerzett jogokat.

4. GARANCIA

4.1 A TR szavatolja, hogy jogosult a jelen Megállapodás értelmében nyújtott jogok szolgáltatására

4.2 A TR szavatolja, hogy a Szolgáltatást az ipari

KEM
N/A

under this Agreement
4.2 TR warrants that it will provide any Service in accordance with industry standards using personnel having reasonably appropriate skills, experience, qualifications and knowledge.

4.3 Each Party warrants to the other that it has authority to enter into this Agreement and that the entering into this Agreement and the performance of its obligations under it will not violate any applicable laws, directives, regulations, other statutory or legislative provisions or mandatory codes of conduct in force from time to time

4.4 EXCEPT AS SET OUT IN THIS AGREEMENT, ALL WARRANTIES, TERMS AND CONDITIONS, WHETHER IMPLIED BY STATUTE, COMMON LAW OR OTHERWISE, ARE EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

4.5 TR MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION AS TO THE ACCURACY, TIMELINESS, COMPLETENESS OR CORRECTNESS OF ANY PRODUCT OR AS TO ANY PRODUCT BEING UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, OR THAT ALL ERRORS IN A PRODUCT WILL BE CORRECTED.

5. EXCLUSION AND LIMITATION OF LIABILITY

5.1 NEITHER PARTY WILL BE LIABLE TO THE OTHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGE ("INDIRECT LOSSES") ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT AND/OR ANY PRODUCT OR SERVICE HOWEVER SUCH INDIRECT LOSSES MAY ARISE, EVEN IF THAT PARTY HAD BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH INDIRECT LOSSES

5.2. EACH PARTY'S LIABILITY WHICH MAY ARISE OUT OF OR IN CONNECTION WITH A PRODUCT OR SERVICE AND/OR THIS AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE, WILL, IN RESPECT OF ANY INCIDENT, OR SERIES OF CONNECTED INCIDENTS

5.2.1. IN RELATION TO A PRODUCT OR SERVICE, BE LIMITED TO AN AMOUNT EQUAL TO THE FEES PAID BY CLIENT FOR THAT PRODUCT OR SERVICE, AND

5.2.2 UNRELATED TO A PRODUCT OR SERVICE, BE LIMITED TO AN AMOUNT EQUAL TO THE AGGREGATE FEES PAID UNDER THIS AGREEMENT,

IN THE TWELVE MONTH PERIOD PRIOR TO THE DATE OF THE INCIDENT (OR THE FIRST SUCH INCIDENT IN THE CASE OF A SERIES)

5.3 Clauses 5.1 and 5.2 shall:

5.3.1. not apply in relation to: (i) each Party's obligation to indemnify the other Party under this Agreement; (ii) Client's

szabványokkal összhangban, a megfelelő képesséssel, tapasztalattal és tudással rendelkező személyzet alkalmazásával nyújtja.

4.3 Mindkét Fél szavatolja a másik felé, hogy ezen Megállapodás létrehozásához megfelelő hatáskörrel rendelkezik valamint jelen Megállapodás megkötése és annak kötelezettségeinek teljesítése semmiféle, időről időre hatályban lévő alkalmazandó törvényt, direktívát, szabályzatot vagy egyéb törvényi és jogszabályi rendelkezést vagy kötelező magatartási kódexet nem sért.

4.4 A JELEN MEGÁLLAPODÁSBAN FOGLALTAK KIVÉTELEVEL, MINDEN GARANCIA ÉS SZERZŐDÉSES FELTÉTEL, AKÁR TÖRVÉNY ÁLTAL MEGSZABOTT, SZOKÁSJOG VAGY EGYÉB, A TÖRVÉNY ÁLTAL MEGENGEDETT TELJES MÉRTÉKBEN KIZÁRT, BELEÉRTVE A FORGALMAZHATÓSÁG GARANCIÁJÁT ÉS EGYEDI CÉLRA VALÓ FELHASZNÁLÁSÁT IS.

4.5 A TR NEM GARANTÁLJA ÉS NEM SZAVATOLJA A TERMÉK PONTOSSÁGÁT, IDŐSZERŰSÉGÉT, TELJESSÉGÉT VAGY HELYESSÉGÉT VAGY A TERMÉK FOLYAMATOSSÁGÁT VAGY HIBAMENTESSÉGÉT VALAMINT A TERMÉKBEN LÉVŐ MINDEN HIBA JAVÍTÁSÁT.

5. KIZÁRÁS ÉS FELELŐSSÉGGKORLÁTOZÁS

5.1 EGYIK FÉL SEM FELELŐS A MÁSIK FÉL FELÉ SEMMILYEN, A JELEN MEGÁLLAPODÁSBÓL ÉS/VAGY A TERMÉKBŐL VAGY SZOLGÁLTATÁSBÓL EREDŐ VAGY AZZAL KAPCSOLATOSAN FELMERÜLT KÖZVETETT, SPECIÁLIS, BÜNTETŐJOGI VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT („KÖZVETETT VESZTESÉG”) AKÁR SZERZŐDÉSES, SZERZŐDÉSEN KÍVÜLI KÁROKOZÁS (BELEÉRTVE A GONDATLANSÁGOT IS) VAGY EGYÉB, AZONBAN ILYEN KÖZVETETT VESZTESÉGEK FELMERÜLHETNEK MÉG AKKOR IS, HA AZON FELT TÁJÉKOZTATTÁK EZEN KÖZVETETT VESZTESÉG FELMERÜLÉSÉNEK LEHETŐSÉGÉRŐL.

5.2 MINDKÉT FÉL, A TERMÉK VAGY SZOLGÁLTATÁS ÁLTAL FELMERÜLŐ VAGY A MEGÁLLAPODÁSSAL KAPCSOLATOS ÉS BARMELY ESEMÉNYT VAGY ESEMÉNYSOROZATOT ILLETŐ FELELŐSSÉGE, AKÁR SZERZŐDÉSES, SZERZŐDÉSEN KÍVÜLI (BELEÉRTVE A GONDATLANSÁGOT IS) VAGY EGYÉB:AZ ESEMÉNYT (VAGY ESEMÉNYSOROZAT ESETÉN AZ ELSŐ ILYEN INCIDENST) MEGELŐZŐ TIZENKÉT HÓNAPOS IDŐTARTAM ALATT

5.2.1 EGY TERMÉKKEL VAGY SZOLGÁLTATÁSSAL KAPCSOLATOSAN, AZ ÜGYFÉL ÁLTAL AZON TERMÉKRE VAGY SZOLGÁLTATÁSRA KIFIZETETT DÍJAK ÖSSZEGÉRE KORLÁTOZOTT; VALAMINT

5.2.2 TERMEKTŐL VAGY SZOLGÁLTATÁSTÓL FÜGGETLENÜL, A JELEN MEGÁLLAPODÁS ÉRTELMÉBEN KIFIZETETT ÖSSZESÍTETT DÍJAK ÖSSZEGÉRE KORLÁTOZOTT.

5.3 Az 5.1 és 5.2 pontok

5.3.1 nem vonatkoznak: (i) mindkét Fél jelen Megállapodás szerinti, a másik Fél kártalanítására vonatkozó kötelezettségére; (ii) az Ügyfél fizetési kötelezettségeire; valamint (iii) bármely, a jelen

KRM
Nagy

payment obligations; and (iii) any liability arising out of or in connection with Client's infringement of any Intellectual Property Rights in the Products licensed by TR under this Agreement; and 5.3.2. subject to clause Hiba! A hivatkozási forrás nem található., apply equally to TR's Affiliates and Third Party Suppliers as if such third parties were TR

5.4 Client shall indemnify and hold harmless TR and its Affiliates in respect of any liability suffered by TR or its Affiliates as a result of a claim made against TR or its Affiliates by any Affiliate of Client where such liability would be excluded or limited under this Agreement if such claims were made by Client

5.5 Client explicitly accepts that the limitations in this clause 5 of this Agreement are reasonable and acceptable with specific regard to the Fees as mutually consented and agreed upon by the Parties taking expressly into account such limited liability of TR.

6. CONFIDENTIAL INFORMATION

6.1 Each Party (the "Receiving Party") shall keep any Confidential Information received from or belonging to the other or its Affiliates (the "Disclosing Party") secret and shall not:

6.1.1 disclose such Confidential Information to anyone except to those of its employees, suppliers, contractors or agents who are bound by confidentiality obligations, for internal use only where disclosure is necessary to perform its obligations or exercise its rights under this Agreement; or

6.1.2 use such Confidential Information other than to perform its obligations or exercise its rights under this Agreement without the prior written consent of the Disclosing Party.

6.2 Clause 6.1 shall not apply to any Confidential Information to the extent that:

6.2.1 it is or becomes generally and freely available to the public through no fault of the Receiving Party or its employees, contractors or agents; or

6.2.2 it can be shown to have been independently originated by the Receiving Party or communicated to it by a third party on a non-confidential basis provided that such third party did not breach a confidentiality obligation in making such communication to the Receiving Party.

6.3. In the event that the Receiving Party becomes legally compelled (or requested by an applicable regulatory body) to disclose any Confidential Information, the Receiving Party will provide the Disclosing Party with prompt written notice (unless legally prohibited) so that the Disclosing Party may either: (i) seek an order preventing disclosure or such other appropriate remedy (and if the Disclosing Party seeks such an order or remedy, the Receiving Party will provide such cooperation as the Disclosing Party reasonably requests); and/or (ii) waive compliance with the provisions of this clause 6. In the event that such an order or other remedy is not obtained, or if the Disclosing Party waives compliance with the provisions of this clause 6, the Receiving Party will furnish only that portion of the Confidential Information which is legally required (in the reasonable opinion of its legal counsel).

Megállapodás értelmében a TR által engedélyezett Termékek Szellemi Tulajdonjogainak az Ügyfél általi megsértéséből eredő vagy azzal kapcsolatos felelősségére; valamint

5.3.2 az 5.3.1 pont fenntartásával, mind a TR Kapcsolt Vállalkozásaira, mind pedig a Független Beszállítókra egyenlő mértékben vonatkozik, mintha ezen független fél maga a TR lenne.

5.4 Az Ügyfél kártalanítja a TR-t és annak Kapcsolt Vállalkozásait bármely, a TR vagy a Kapcsolt Vállalkozások által elszenvedett a TR vagy annak Kapcsolt Vállalkozásai ellen az Ügyfél bármely Kapcsolt Vállalkozása által benyújtott követelésből eredő felelősséget illetően, ha ezen felelősség jelen Megállapodás értelmében kizárható vagy korlátozható lenne, ha ezen követelést Ügyfél nyújtaná be

5.5 Ügyfél kinyilvánítja, hogy az 5. pont megszorításait elfogadhatónak és arányosnak tekinti, különös tekintettel a Felek által egyezményesen megállapított, Szolgáltató felelősségét korlátozó Szolgáltatási Díjakra.

6. BIZALMAS INFORMÁCIÓ

6.1 Mindkét Fél (a „Fogadó Fél”) titokban megőrizz minden, a másik Féltől vagy annak Kapcsolt Vállalataitól (az „Átadó Fél”) kézhez kapott vagy azok tulajdonában lévő Bizalmas Információt valamint.

6.1.1 nem fedi fel ezen Bizalmas Információt senki előtt, kivéve a titoktartási kötelezettséget vállalt alkalmazottai, beszállítói, vállalkozói vagy ügynökei előtt, csak és kizárólag belső használatra, ha az a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségek teljesítéséhez vagy jogok gyakorlásához szükséges; valamint

6.1.2 kizárólag a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségek teljesítéséhez vagy jogok gyakorlásához használja fel ezen Bizalmas Információt, ellenkező esetben az Átadó Fél előzetes írásbeli hozzájárulása szükséges

6.2 A 6.1 pont nem vonatkozik a Bizalmas Információra, amennyiben

6.2.1 a Fogadó Fél vagy alkalmazottai, vállalkozói vagy ügynökei hibáján kívül az általánosan és szabadon hozzáférhető a nyilvánosság számára; vagy

6.2.2 láthatóan független módon a Fogadó Féltől származik vagy egy harmadik fél nem bizalmasan hozta annak tudomására feltéve, hogy ezen harmadik fél a Fogadó Féllel történő kommunikációja során titoktartási kötelezettséget nem szegett

6.3 Ahban az esetben, ha a Fogadó Fél a törvény hatására (vagy egy illetékes szabályozó testület kérésére) fedi fel a Bizalmas Információt, a Fogadó Fél az Átadó Féllel azonnal, írásban értesíti (törvényi tiltás kivételével) annak érdekében, hogy az Átadó Fél esetlegesen (i) a nyilvánossá tételt megfiúsító rendeletet vagy más megfelelő jogorvoslatot keressen (és ha az Átadó Fél arra törekszik, hogy ilyen jogorvoslatot keressen, a Fogadó Fél biztosít minden az Átadó Fél által indokoltan kért együttműködést); és/vagy (ii) lemondjon ezen 6. pont rendelkezéseinek betartásáról. Amennyiben ilyen végzés, vagy más jogorvoslat nem áll rendelkezésre, vagy ha az Átadó Fél lemond a 6. pont rendelkezéseinek betartásáról, a Fogadó Fél, a Bizalmas Információnak kizárólag a törvény által megkövetelt (jogi tanácsadójának ésszerű megítélése szerinti) hányadát szolgáltatja ki.

7. KÁRTALANÍTÁS

Kan
N/A

7. INDEMNITY

7.1. Subject to clause Hiba! A hivatkozási forrás nem található.

7.1.1 TR shall defend, indemnify and hold Client harmless from and against any third party claim that TR is or was not entitled to grant the licenses set out herein and allow Client to use the Products in accordance with this Agreement

7.1.2. Client shall defend, indemnify and hold TR, its Affiliates and Third Party Suppliers harmless from and against any claim against it or them: (i) that its or their use of any Client Materials in accordance with Client's instructions infringes third party Intellectual Property Rights; or (ii) arising out of or in connection with Client's or any of its Affiliates' or its or their employees', agents' or representatives' use of the Products in breach of the terms of this Agreement.

7.2 A Party seeking to rely on an indemnity under this Agreement ("Claiming Party") may only make a claim under the relevant indemnity provided that it (i) promptly notifies the other Party ("Indemnifying Party") of any such claim; (ii) does not, without the Indemnifying Party's written consent, do or omit to do anything, or make any admission, which materially prejudices the Indemnifying Party's defense of such claim; and (iii) takes all reasonable steps to mitigate any loss or damage to the third party claimant.

7.3. In the event an injunction is sought or obtained against Client, TR may, at its sole option and expense (i) procure for Client the right to continue using the affected Product; (ii) replace or modify the affected Product so that it does not infringe; or (iii) terminate this Agreement in respect only to the affected Product and provide to Client a pro-rata refund of the Fees allocable for such Product for the period from the termination date to the end of the pre paid period (if any).

7.4 TR's obligations under this clause 7 shall not apply in relation to any third party claim attributable to (i) use of any Product in a manner not authorized under this Agreement; (ii) use of any Product in combination with any third party items where such claim would not have arisen but for such combination; (iii) modification or alteration of any Product other than by TR or its sub-contractors; or (iv) use of any version of a Product where a subsequent Update or Upgrade to that version has been generally released which avoids the alleged infringement.

7.5. THIS CLAUSE 7 CONSTITUTES THE ENTIRE LIABILITY OF TR, AND CLIENT'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY, WITH RESPECT TO ANY CLAIMS OF INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS.

8. FEES AND PAYMENT

8.1. Client shall pay to TR in accordance with the payment provisions set out below (i) the Fees; and (ii) any travel costs and other expenses incurred by TR as agreed by Client.

8.2. Invoiced amounts shall be payable without deduction

7.1 A 7.2 pont függvényében

7.1.1 A TR megvédi és kártalanítja az Ügyfelet bármely harmadik féllel szemben, mely állítása szerint a TR-nek nem áll vagy állt jogában az itt foglalt licenceket megadni, valamint az Ügyfél részére jelen Megállapodás alapján a Termékek használatát engedélyezni

7.1.2 Az Ügyfél megvédi és kártalanítja a TR-t, annak Kapcsolt Vállalatait és Független Beszállítóit bármely ellenük szóló követeléssel szemben: (i) miszerint bármely Ügyfél Anyag az Ügyfél utasításai szerinti felhasználása sérti harmadik fél Szellemi Tulajdonjogait, vagy (ii) a Termékek az Ügyfél, vagy annak Kapcsolt Vállalatai, azok alkalmazottai, ügynökei vagy képviselői általi felhasználása jelen Megállapodás kikötéseit megszegi.

7.2 A jelen Megállapodás szerint a kártérítésre hivatkozó Fél (az „Igénylő Fél”) csak akkor jelenthet be igényt a vonatkozó kártalanítás értelmében, ha: (i) azonnal értesíti a másik Felet ("Kártalanító Fél”) ezen követelésről; (ii) a Kártalanító Fél írásbeli hozzájárulása nélkül nem tesz vagy nem mulaszt el megtenni bármely lépést vagy beismerést, amely jelentősen befolyásolja a Kártalanító Fél ezen követelésre irányuló védelmét; valamint (iii) megtesz minden ésszerű lépést annak érdekében, hogy enyhítse a harmadik fél felperes elszenvedett veszteségét vagy kárát

7.3 Amennyiben az Ügyféllel szemben bírói végzést kérnek vagy kapnak, a TR, saját belátása szerint és saját költségén, megszerezheti az Ügyféltől a jogot, hogy az érintett Terméket továbbra is használja, (ii) kicserélheti vagy módosíthatja az érintett Terméket oly módon, hogy ne szegje meg; vagy (iii) ne mondja fel ezen Megállapodást kizárólag az érintett Termékre való tekintettel és az Ügyfél részére biztosítsa az ezen Termékre kifizetett Díjak, a felmondás napjától az előre kifizetett időtartam végéig tartó időszakra vonatkozó arányos visszatérítését (ha van ilyen).

7.4 A TR ezen 7. pont alatti kötelezettségei nem vonatkoznak olyan harmadik fél általi követelésre, mely az alábbiaknak tulajdonítható: (i) a Termék jelen Megállapodás által nem engedélyezett módon történő felhasználása; (ii) a Termék egyéb harmadik fél termékeivel kombinált együttes felhasználása, ha ezen követelés az együttes felhasználás nélkül nem merülhetett volna el; (iii) ha a Termék nem a TR vagy annak alvállalkozói által kerül módosításra vagy változtatásra, vagy (iv) olyan Termék felhasználása, melynek egy későbbi Javított vagy Korszerűsített verziójával a feltételezett jogsértés elkerülhető.

7.5 EZEN 7 PONT KÉPEZI A TR KIVÜLÁLLÓ FÉL JOGAINAK MEGSÉRTÉSÉRE IRÁNYULÓ KÖVETELÉSEKET ILLETŐ TELJES FELELŐSSÉGÉT, VALAMINT AZ ÜGYFÉL KIZÁRÓLAGOS ÉS EGYEDÜLI JOGORVOSLATÁT

8. DÍJAK ÉS KIFIZETÉS

8.1 Az alábbiakban valamint a Kisérlapon kikötött fizetési feltételekkel összhangban az Ügyfél a TR részére kifizeti (i) a Díjakat, és (ii) TR oldalán felmerült minden útiköltséget vagy egyéb kiadást amennyiben az Ügyfél abba beleegyezett

8.2 A kiszámlázott összegek (akár beszámítás, viszontkereset vagy más módon történt) levonás nélkül, a TR vonatkozó számlájának az Ügyfél általi kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül fizetendők („Eszékesség Napja”) Ilacsak a

Handwritten signature or initials in blue ink.

(whether by way of set-off, counterclaim or otherwise) within thirty (30) days of Client's receipt of the relevant invoice from TR ("Due Date"). Unless otherwise stated on the Cover Sheet, all payments shall be made in U.S. dollars

- 8.3. All Fees shall be exclusive of any and all charges imposed by a government or other third party ("Tax"), including any consumption, sales or value-added taxes and any import or export fees or charges which shall be payable by Client in addition to the Fees. If Client is obliged to withhold or deduct any portion of the Fees, then TR shall be entitled to receive from Client such amounts as will ensure that the net receipt, after Tax, to TR in respect of the Fees is the same as it would have been were the payment not subject to the Tax.
- 8.4. If Client (or any of its Affiliates) acquires, merges with or is acquired by another company such that the other company, as a result of the transaction, is or would be entitled to use or receive the Products and/or Services under this Agreement, TR shall be entitled to revise the Fees to account for the subsequent increased scope of use within the terms of the applicable license
- 8.5. Upon providing Client with reasonable prior written notice, TR shall have the right, either directly or through a third party auditor and not more than once every 12 months, to conduct an audit during Client's normal business hours to verify that the Products are being used in a manner consistent with the provisions of this Agreement. Client shall co-operate with, and provide such applicable information as is reasonably requested by, TR (or its third party auditor) for the purposes of carrying out the audit. Without prejudice to TR's other rights or remedies, if TR or its third party auditor determines that Client is using the Products in a manner inconsistent with the provisions of this Agreement, Client shall (i) immediately cease such inconsistent use or, upon written agreement between the Parties, pay to TR additional Fees sufficient to permit such use, and (ii) reimburse TR for the cost of such audit.

9. GOVERNMENT RESTRICTED RIGHTS

If Client is a branch or agency of the United States Government, the following provision applies: Any software or documentation provided hereunder is comprised of "commercial computer software" and "commercial computer software documentation" as such terms are used in 48 CFR 12.212 (Sept 1995). Consistent with 48 CFR 12.212 and 48 CFR 227.7202-1 through 227.7202-4 (June 1995), all U.S. Government end users acquire such software and documentation with only those rights explicitly set forth herein.

10. GENERAL

- 10.1. Neither Party will be liable to the other for any failure or delay in the performance of its obligations under this Agreement due to circumstances beyond its reasonable control

Kísérőlapon másként nincs kikötve, minden kifizetést amerikai dollárban kell végrehajtani

- 8.3 A Díjak nem tartalmazzák a kormány vagy egyéb harmadik fél által kivetett terheket („Adó”), beleértve a fogyasztási vagy az értékesítési adót, az AFA-t valamint a behozatali vagy kiviteli vámokat vagy azon díjakat, amelyek az Ügyfél által a Díjakon kívül fizetendők. Ha az Ügyfél köteles a Díjak bármely részét visszatartani vagy levonni, a TR jogosult ezen összegeket az Ügyféltől kézhez kapni, mellyel biztosítja, hogy a TR által adózott nettó átvett összeg a Díjakat illetően ugyanaz lett volna, mintha a kifizetés nem lenne Adóköteles.
- 8.4 Ha az Ügyfél (vagy bármely Kapcsolt Vállalata) egy tranzakció eredményeképpen megszerez egy másik társaságot, azzal összeolvad vagy a másik társaság azt felvásárolja, és ily módon a másik társaság jogosult vagy jogosult lenne a jelen Megállapodás értelmében nyújtott Termékek és/vagy Szolgáltatások alkalmazására vagy megszerzésére, a TR-nck, a vonatkozó engedély feltételeinek keretein belül, jogában áll a rákövetkező megnövekedett felhasználás körébe való indoklással a Díjakat felülvizsgálni
- 8.5 Az Ügyfél részére történő indokolt, előzetes, írásbeli értesítés megküldésével, a TR jogosult akár közvetlenül, akár egy független könyvvizsgálón keresztül és legfeljebb 12 havonta egyszer auditot végezni az Ügyfél rendes munkaidején belül annak igazolására, hogy a Termékeket a jelen Megállapodás kikötéseinek megfelelő módon használják. Az Ügyfél, az audit végrehajtásának érdekében, köteles együttműködni és megadni minden, a TR (vagy annak független könyvvizsgálója) által indokoltan kért vonatkozó információt. A TR egyéb jogainak vagy jogorvoslatának sérelme nélkül, ha a TR vagy annak független könyvvizsgálója úgy ítéli meg, hogy az Ügyfél a Termékeket a jelen Megállapodás kikötéseivel összegyeztethetetlen módon használja, az Ügyfél (i) haladéktalanul véget vet ezen Megállapodással ellentmondó használatnak vagy, a Felek közötti írásbeli megegyezéssel, ezen felhasználás engedélyezéséhez elegendő pótdíjat fizet a TR részére, valamint (ii) az audit költségét TR felé megtéríti

9. AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYÁNAK KORIÁTOZOTT JOGAI

Ha az Ügyfél az Egyesült Államok Kormányának fiókvállalata vagy ügynöksége, az alábbi rendelkezés az irányadó: Az itt szolgáltatott szoftver vagy dokumentáció egy „kereskedelmi számítógépes szoftver” és „kereskedelmi számítógépes szoftver dokumentáció”-ból áll, ezen fogalmak használatát a 48 CFR 12.212 (1995. szept.) (Szövetségi Törvénykönyv) szabályozza. A 48 CFR 12.212 valamint a 48 CFR 227.7202-1-től 227.7202-4-ig (1995. június) terjedő bekezdésekkel összhangban, az Egyesült Államok Kormányának minden végfelhasználója kizárólag az itt kifejezetten kikötött jogokkal szerezhet ilyen szoftvert és dokumentációt

10. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

- 10.1 Egyik fél sem felelős a jelen Megállapodás kötelezettségeinek, rajta kívülálló okokból bekövetkezett késedelmes teljesítéseért vagy annak mulasztása miatt.
- 10.2 Bármely Fél itt megadott jogának vagy felhatalmazásának gyakorlása során bekövetkezett mulasztása vagy késedelme nem jelenti azon jogáról vagy felhatalmazásáról való lemondását, hacsak a 10.6

Handwritten signature or initials in the bottom right corner.

- 10.2 Failure or delay by either Party in exercising any right or power hereunder will not constitute a waiver of such right or power unless agreed in writing pursuant to clause 10.6.
- 10.3. Client shall not assign, sub-license or delegate any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of TR. TR may sub-contract or transfer all or any of its rights or obligations under this Agreement to any third party, provided that in the case of sub-contracting, TR shall remain responsible for the performance by its sub-contractors of such obligations under this Agreement. Any assignment, sub-licensing or delegation in breach of this clause 10.3 shall be null and void.
- 10.4 Any notice given under this Agreement must be in English, in writing, signed by or on behalf of the Party giving it and delivered personally or sent by express courier or pre-paid registered or certified post to the address set out on the Cover Sheet (or as otherwise notified in writing by that Party by notice complying with the terms of this clause). TR shall be entitled to notify Client about renewal and pricing information by email to the email address of Client's administrator as notified by Client in writing from time to time. All notices will be treated as being received on the date that the notice is recorded as having been delivered.
- 10.5. This Agreement contains the entire agreement of the Parties as to its subject matter and supersedes any and all prior written or oral agreements and understandings in relation thereto. Client agrees that any terms and conditions incorporated into any purchase order submitted by it for acceptance by TR whether before or after the date of this Agreement shall not apply and are expressly excluded. Each Party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any representations made by the other Party that are not expressed in this Agreement. This clause 10.5 shall not be construed as excluding either Party's liability in respect of any fraudulent statements.
- 10.6 Any amendment to this Agreement shall only be effective if in writing and executed by a duly authorized representative of each Party.
- 10.7 If any provision of this Agreement is determined to be illegal or unenforceable by any court of competent jurisdiction, it shall be deemed to have been deleted without affecting the remaining provisions.
- 10.8. This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Hungary without regard to its principles governing conflicts of law.
- 10.9. Each Party intends that TR's Affiliates and Third Party Suppliers shall be third party beneficiaries of this Agreement and, thus, entitled to enforce this Agreement as if an original party hereto. There shall be no other third party beneficiaries.
- pont értelmében arról írásos megegyezés nem születik
- 10.3 Az Ügyfél nem adhatja és nem ruházhatja át jelen Megállapodás szerinti jogait vagy kötelezettségeit, arra további engedélyeket nem adhat a TR előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül. A TR alvállalkozónak vagy bármely harmadik félnek átadhatja ezen Megállapodás összes vagy bármely jogát vagy kötelezettségét feltéve, hogy alvállalkozói szerződés esetén a TR továbbra is felelős marad ezen kötelezettségek, az alvállalkozók általi, ezen Megállapodásnak megfelelő teljesítéséért. Ezen 10.3 pont megszegése esetén bármely átruházás, további engedélyezés vagy átadás semmis és érvénytelen.
- 10.4 Bármely, ezen Megállapodás értelmében küldött értesítést angol nyelven, írásban, a küldő Fél általi vagy annak nevében történő aláírással ellátva kell megtenni, személyesen, gyorsfutárral, bérmentesítve vagy ajánlott feladványként kézbesíteni a Kisérőlapon (vagy egyéb, a Fél által ezen pont kikötéseinek megfelelő, írásban tett értesítés szerinti) megadott címre. A TR-nek jogában áll az Ügyfelet az újdonságokról és árképzési információkról az Ügyfél által időnként írásban megadott ügyintézőjének e-mail címén is értesíteni. Valamennyi értesítés kézhezvételének a napja azon nap, amikor az értesítés kézbesítésének rögzítése történik.
- 10.5 Jelen Megállapodás tartalmazza a Felek között e tárgyban kötött teljes megállapodást, és ezzel valamennyi ezzel kapcsolatos, előzetes írásbeli vagy szóbeli megegyezést vagy megállapodást hatályon kívül helyez. Az Ügyfél egyetért azzal, hogy bármely, a TR részére jóváhagyásra általa benyújtott megrendelésben foglalt feltétel, akár jelen Megállapodás előtt, akár azt követően keletkezett, nem érvényes és kifejezetten kizárt. Mindkét fél elismeri, hogy jelen Megállapodás megkötésekor nem hivatkozott olyan, a másik Fél általi reprezentációra, amely ezen Megállapodásban nem került említésre. Ezen 10.5 pont nem értelmezhető a Felek bármely tisztességtelen nyilatkozatot illető felelősségének kizárásaként.
- 10.6 Jelen Megállapodás bármely módosítása kizárólag a Felek hivatalosan felhatalmazott képviselője által aláírt, írásbeli jóváhagyásával érvényes.
- 10.7 Amennyiben ezen Megállapodás bármely feltétele törvénybe ütközik, vagy bármely illetékes bíróság által végrehajthatatlannak minősül, a fennmaradó feltételekre való befolyásolás nélkül törésre kerül.
- 10.8 Ezen Megállapodásra a Magyar Köztársaság törvénykezése érvényes és annak megfelelően értelmezendő jogütközésre való hivatkozás nélkül.
- 10.9 Mindkét Fél szándéka, hogy a TR Kapcsolt Vállalatai és a Független Beszállítók legyenek jelen Megállapodás kívülálló kedvezményezettjei és így, jogosultak ezen Megállapodást eredeti félként végrehajtani. Egyéb kívülálló kedvezményezett fél nincs.

KFPA
N/A

TARTALOMSZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK A TARTALOMSZOLGÁLTATÁS ELEMEINEK FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEI

CONTENT SERVICES SCHEDULE Terms and Conditions Applicable to Content Services PRODUCTS

The terms of this Content Services Schedule apply, in addition to the terms of the main body of the Terms and Conditions, to all Content Services specified on the Cover Sheet

1. DEFINITIONS

1.1. In this Content Services Schedule, the following capitalized terms have the following meanings:

“Content” means any data (including Tagged Data), metadata, metrics, charts, graphs, literature or other content in any form that is contained within, or provided alongside, a Content Service;

“Content Service” means any TR product providing Content and/or access to Content as set out on the Cover Sheet including where applicable, all Updates and Upgrades issued thereto;

“Documentation” means the user manuals and other documentation and technical information that TR makes generally available in relation to any Content Service, whether in electronic form or otherwise;

“End User” means an authorized end user of a Content Service within the scope of the License Level;

“Internal Database System” means an electronic searchable database system, which is available only to End Users within a Secure Network.

“License Level” means the level of license purchased by Client in relation to a Content Service as set out and more particularly described on the Cover Sheet;

“Login Details” means the unique user name and password used by End Users to access a Content Service and/or Client’s IP address (as notified by Client in writing from time to time) required by TR to validate access and other details (technical or otherwise) concerning access to a Content Service and its login process, the Login Details shall be considered TR’s Confidential Information.

“Secure Network” means a network (whether a standalone intranet network or a virtual private network within the Internet), which is accessible only to users authorized by Client and whose access rights are authenticated at the time of login and periodically thereafter consistent with good industry practice;

“Site” means Client’s site and/or the designated operating location within Client’s site as set out on the Cover Sheet.

“Software” means any software provided by TR as either (i) incorporated in a Content Service; or (ii) on a standalone basis, as set out on the Cover Sheet, including, where applicable, all Updates and Upgrades issued thereto;

“Tagged Data” means the underlying content metadata used to create a Content Service, delivered in its original, unmodified form via FTP feed or other designated electronic media, independent of, or alongside, such Content Service

“Third Party Host” means the on-line platform provider

Jelen Tartalomszolgáltatási Feltételek egyaránt vonatkozik az Általános Szerződési Feltételekben foglaltakra, valamint minden, a Kisérőlapon felsorolt Tartalomszolgáltatási tevékenységre.

1. DEFINÍCIÓK

1.1. Jelen Tartalomszolgáltatási Feltételekben az alábbi, nagybetűvel jelzett fogalmak a következő jelentéssel bírnak

“Tartalom” minden olyan adat (ideértve a Megjelölt Adatokat is), metaadat, mérési eredmény, táblázat, grafikon, kiegészítő szöveg vagy egyéb formában közölt Tartalmat jelent, mely a Tartalomszolgáltatás keretein belül, illetve ahhoz csatolva elérhető;

“Tartalomszolgáltatás” alatt értendők azok a TR termékek, melyek Tartalmat és/vagy Tartalomhoz való hozzáférést tesznek lehetővé a Kisérőlapon foglaltak szerint, ideértve a Tartalom időszakonként megjelenő frissített és javított változatait is;

“Dokumentáció” minden felhasználói kézikönyv, egyéb dokumentáció és műszaki információ, melyet a TR a Tartalomszolgáltatással kapcsolatban általában közzétesz akár elektronikus, akár egyéb formában.

“Végfelhasználó” mindazon jogosult Végfelhasználók köre, akiket a Tartalomszolgáltatási Licenzmegállapodás kijelöl;

“Belső Adatbázis Rendszer” olyan kereshető elektronikus Adatbázisrendszer, mely kizárólag Végfelhasználók számára elérhető egy Biztonságos Hálózaton belül,

“Licenzcsomag” az Ügyfél által Tartalomszolgáltatás céljából megvásárolt licenzcsomag típusát jelöli, melyet a Kisérőlap részletesen köröli;

“Belépési Adatok” alatt azok az egyedi felhasználónevek és jelszók értendők, melyekkel a Végfelhasználók hozzáférnek a Tartalomszolgáltatáshoz, és/vagy belépési adatnak minősül az Ügyfél IP címe (Ügyfél írásban közli rendszeres időközönként), melyeket a TR a hozzáférés érvényesítésére és egyéb (technikai) okokból alkalmaz a Tartalomszolgáltatás beléptetési folyamata során, ezen Belépési Adatok TR Bizalmas Információként kezelendők;

“Biztonságos Hálózat” olyan hálózatot jelent (akár függetlenül működtetett intranet hálózat, akár virtuális magánhálózat az Interneten belül), melybe csak az Ügyfél által engedélyezett felhasználók léphetnek be, akiknek belépési jogosultságát minden belépéskor, illetve a szakmában szokásos időközönként rendszeresen ellenőrzi a rendszer;

“Site” alatt az Ügyfél website-ja, illetve azon belül kijelölt operating felület értendő a Kisérőlapon közöltek szerint;

“Szoftver” minden olyan szoftver, melyet a TR bocsát rendelkezésre akár (i) a Tartalomszolgáltatás részeként, akár (ii) egyedi jelleggel a Kisérőlapon közöltek szerint, ideértve a Tartalom időszakonként megjelenő frissített és javított változatait is;

“Megjelölt Adat” bármely olyan rejtett, Tartalomszolgáltatáshoz kapcsolódó Tartalom metaadatot jelent, mely eredeti és változatlan formában, FTP csatormán vagy egyéb elektronikus úton a Tartalomszolgáltatás keretében vagy attól függetlenül érkezik

“Harmadik fél Host” bármely, a Kisérőlapon a Tartalomhoz megnevezett online platformszolgáltató.

2. FELHASZNÁLÓI JOGOK

KEM
N/A

and/or third party reseller of the Content as set out on the Cover Sheet.

2. RIGHTS OF USE

- 2.1 Subject to payment of the applicable Fees, TR grants to Client in relation to each Content Service a limited, non-exclusive, non-transferable right during the Term to allow End Users to access the applicable Content Service(s) on the terms set out in clauses 2.2, 2.3 and 2.4 below and within the scope of the License Level.
- 2.2 During the Term, in relation to each Content Service for which an End User is licensed, such End User may:
- 2.2.1. access, download and/or print reasonable amounts of Content as required for his or her own work use and Client's internal purposes; and
- 2.2.2. include insubstantial portions of Content in internal documents that are the property of Client, provided that such documents are for Client's internal use only, or distribute insubstantial portions of Content to third parties as incidental samples for illustrative or demonstration purposes only.
- 2.3 In each instance where an End User is reproducing any portion of the Content, such End User shall duly acknowledge the source of such Content and include the following notice where the Content is reproduced "This material is reproduced under a license from Thomson Reuters. You may not copy or re-distribute this material in whole or in part without the written consent of the Scientific business of Thomson Reuters"
- 2.4 For the purpose of clause 2.2, an "insubstantial portion" of Content means an amount of Content which (i) has no independent commercial value; and (ii) could not be used by the recipient as a substitute for any Content Service (or a substantial part of it) provided by TR or its Affiliates.

3. RESTRICTIONS ON USE

- 3.1 Except as otherwise authorized by TR or permitted under the Supplemental Terms at the end of this Schedule, Client undertakes not to, and to ensure that End Users will not:
- 3.1.1. use, copy, adapt, translate, modify, reverse engineer, decompile, disassemble, sub-license, sell or distribute any portion of a Content Service or any Content other than to the extent that they are expressly licensed to do so under the Agreement or as otherwise expressly permitted by law, where such rights cannot be modified by agreement;
- 3.1.2. allow any non-End Users to access any Content Service or Content, except as expressly permitted in clause 2.2.
- 3.1.3 (i) create derivative databases or other works whether using all or some of the Content; or (ii) otherwise use any Content Service (or any portion or derivation of the Content) in any other product or service;
- 3.1.4 use any Content Service, directly or indirectly, on a time sharing basis, or to provide services for any third party, except as otherwise permitted on the Cover Sheet.
- 3.1.5 use "web crawlers" or other types of software or hardware technology to automatically download or index Content from any Content Service.
- 3.1.6 disclose the Login Details to any third party or allow any third party to use the Login Details to access a

- 2.1 A szolgáltatási díj fejében TR az Ügyfél számára a Licenzcsomagban levő Tartalomszolgáltatás valamennyi eleméhez korlátozott, nem kizárólagos és nem átruházható jogot biztosít a megállapodás időtartamára arra, hogy a Végfelhasználók hozzáférjenek a vonatkozó Tartalomszolgáltatási elem(ek)hez az alább részletezett 2.2, 2.3 and 2.4 pontok szerint.
- 2.2. A Tartalomszolgáltatás(ok) időtartama alatt a Végfelhasználó a megvásárolt Licenzcsomag szintjén belül jogosult:
- 2.2.1. a hozzáférhető Tartalom bizonyos hányadának elérésére, letöltésére és/vagy nyomtatására olyan mértékben, ahogy saját munkaköréhez, valamint az Ügyfél belső érdekeihez szükséges; valamint
- 2.2.2. a Tartalom kis részleteinek feltüntetésére az Ügyfél tulajdonát képező belső dokumentumokban, amennyiben a kérdéses dokumentumok valóban csak belső felhasználásra készülnek, illetve jogosult a Tartalom kisebb részleteit mintaként, illusztrációként és bemutatási céllal közölni harmadik fél felé.
- 2.3. Minden olyan esetben, amikor egy Végfelhasználó másolatot készít a Tartalom bármely részéről, a Végfelhasználó kötelessége a szöveg vagy adat forrását feltüntetni, és a következő jegyzettel ellátni az idézés helyén: "Jelen szöveg/adat a Thomson Reuters licenzmegállapodás keretében kerül közzésre, tilos másolni illetve terjeszteni akár részben, akár egészben a Thomson Reuters írásos hozzájárulása nélkül"
- 2.4. a 2.2 pont értelmében "a Tartalom kis részletének" tekintendő olyan mennyiségű Tartalom, amely: (i) nem képvisel önálló piaci értéket; továbbá (ii) nem alkalmas arra, hogy a címzett bármely a TR vagy Kapcsolt Vállalatai által kínált Tartalomszolgáltatás helyettesítésére felhasználja azt (részben vagy egészben).

3. FELHASZNÁLÁS KORLÁTAI

- 3.1. Amennyiben a TR másként nem rendelkezik, illetve a jelen Ütemterv végén található Kiegészítő Felhasználói Feltételek lehetővé nem teszik, Ügyfél vállalja, hogy önmaga, illetve Végfelhasználói részére nem engedélyezi
- 3.1.1 a Tartalomszolgáltatás vagy kapcsolódó Tartalmak felhasználását, másolását, adaptálását, fordítását, módosítását, visszabontását, széttagolását részlicenz, részleges értékesítés vagy eladás céljából a Megállapodásban vagy egyéb jogi szabályozásban kikötött mértéken felül, amennyiben ezek a jogok a Megállapodás által nem módosíthatók;
- 3.1.2 a Tartalomszolgáltatáshoz vagy Tartalomhoz való hozzáférést bármely nem jogosult Végfelhasználó számára, kivéve, ha azt a 2.2 pont kifejezetten engedélyezi
- 3.1.3 (i) származtatott Adatbázisokat és egyéb munkákat állítson össze a Tartalom egy részének vagy egészének felhasználásával; illetve (ii) más egyéb módon használja a Tartalomszolgáltatás bármely elemét vagy származtatott részletét bármely termékében vagy szolgáltatásában;
- 3.1.4 a Tartalomszolgáltatás bármely elemét közvetlen vagy közvetett módon, időmegosztásos rendszerrel harmadik fél számára szolgáltatassa, kivéve, ha azt a Kísérőlap kifejezetten engedélyezi;
- 3.1.5 "webrobotokat" vagy más típusú letöltő és indexelő szoftveres vagy hardveres megoldásokat alkalmazzon a

KPM
N/A

- Content Service (whether on an End User's behalf or otherwise);
- 3.1.7. (i) create a denial of service, hack into, make unauthorized modifications of or otherwise impede any Content Service, whether by the use of malware or otherwise; or (ii) intercept the communications of others using a Content Service or falsify the origin of Client's or an End User's (as applicable) communications or attempt to do any of the foregoing.
- 3.1.8. use a Content Service (i) for any illegal or injurious purpose; (ii) to publish, post, distribute, receive or disseminate defamatory, infringing, obscene or other unlawful material, or (iii) to threaten, harass, stalk, spam, abuse or otherwise violate the legal rights (including, without limitation, rights of privacy and publicity) of others, or
- 3.1.9. use a Content Service for any medical diagnosis or treatment purpose
- 3.2. Where, in relation to a Content Service, the License Level set out on the Cover Sheet is "Named End User", Client shall ensure that no more End User IDs than the number of Named End User licenses set out on the Cover Sheet are provided to any individuals and that the End User IDs are not transferred from one individual to another
- 3.3. Where, in relation to a Content Service, the License Level set out on the Cover Sheet is "Concurrent End User", Client shall ensure that no more End Users than the number of Concurrent End User licenses set out on the Cover Sheet access the Content Service at any one time.
- 3.4. CLIENT UNDERSTANDS THAT TR IS AN INFORMATION PROVIDER AND DOES NOT PROVIDE LEGAL, FINANCIAL OR OTHER PROFESSIONAL ADVICE. THE INFORMATION, MATERIALS AND OPINIONS (IF ANY) CONTAINED IN THE CONTENT SERVICES ARE FOR GENERAL INFORMATION PURPOSES ONLY, ARE NOT INTENDED TO CONSTITUTE LEGAL OR OTHER PROFESSIONAL ADVICE, AND SHOULD NOT BE RELIED ON OR TREATED AS A SUBSTITUTE FOR SPECIFIC ADVICE RELEVANT TO PARTICULAR CIRCUMSTANCES. NEITHER TR NOR ITS AFFILIATES NOR ANY OF ITS THIRD PARTY SUPPLIERS SHALL BE LIABLE FOR ANY LOSS THAT MAY ARISE FROM ANY RELIANCE BY CLIENT, OR ANY THIRD PARTIES, ON THE INFORMATION OR OTHER MATERIALS CONTAINED IN THE CONTENT SERVICES
- 3.5. Where applicable and as a condition of TR providing the Content Services, Client shall ensure that it maintains all such licences and obtains all such consents and approvals to enable TR to host any data, content or other materials supplied by
- Tartalomszolgáltatás bármely elemére;
- 3.1.6. a Belépési Adatok közlését bármely harmadik félnek, illetve ahhoz való hozzájárulást, hogy bármely harmadik fél a Belépési Adatok felhasználásával hozzáférjen a Tartalomszolgáltatás elemeihez (akár a Végfelhasználó nevében, akár egyéb módon);
- 3.1.7. (i) a szolgáltatás elemeinek felfüggesztését, hackelését, engedély nélküli módosítások végrehajtását, vagy a Tartalomszolgáltatás bármilyen formában történő akadályozását malware vagy egyéb módszer alkalmazása révén; illetve (ii) más felhasználók közötti információcsere lehallgatását a Tartalomszolgáltatás használata során, illetve az Ügyfél vagy bármely Végfelhasználója adatközlésének meghamisítását vagy a felsoroltak megkísérlését;
- 3.1.8. a Tartalomszolgáltatás felhasználását (i) bármely törvénybe vagy mások érdekeibe ütköző célokra; (ii) bármely hitelrontó, szellemi tulajdonjogot sértő vagy obszcén, illetve törvényt sértő információ közlését, terjesztését, fogadását; illetve (iii) bárki törvényben rögzített jogaival történő visszaélést fenyegetés, zaklatás, kémkedés, spam vagy egyéb visszaélés útján (ideértve, többek között, a magánélet védelmének jogát és a közlés jogát); illetve
- 3.1.9. a Tartalomszolgáltatás bármely elemének orvosi diagnózisra vagy kezelés céljából történő felhasználását.
- 3.2. Olyan esetekben, ahol a Tartalomszolgáltatás elemeire vonatkozóan a Licenzcsomag Kisérőlapján "Megnevezett Végfelhasználó" jelölés szerepel, Ügyfél biztosítja, hogy a Kisérőlapon Megnevezett Végfelhasználó(k) számánál több Végfelhasználói belépési azonosító nem kerül kibocsátásra felhasználók felé, illetve az egyedi belépési adatokat a felhasználók nem adhatják át egymás között
- 3.3. Olyan esetekben, ahol a Tartalomszolgáltatás elemeire vonatkozóan a Licenzcsomag Kisérőlapján "Együttes Végfelhasználó" szerepel, Ügyfél biztosítja, hogy a Kisérőlapon Együttes Végfelhasználó(k) számánál több Végfelhasználói belépési azonosító egy időpontban nem kerül kibocsátásra együttes felhasználók felé.
- 3.4. ÜGYFÉL TUDOMÁSUL VESZI, HOGY TR INFORMÁCIÓSZOLGÁLTATÓ, NEM PEDIG JOGI, PÉNZÜGYI VAGY EGYÉB TANÁCSADÓ SZERVEZET. A TARTALOMSZOLGÁLTATÁS KÖRÉBE TARTOZÓ INFORMÁCIÓK, ESZKÖZÖK ÉS VÉLEMÉNYEK ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS CÉLJÁRA SZOLGÁLNAK, NEM TEKINTENDŐK JOGI VAGY SZAKMAI TANÁCSADÓI ÁLLÁSFOGLALÁSNAK, ENNEK ÉRTELMÉBEN KONKRÉT ÜGYEKBEN NEM HASZNÁLHATÓK FEL ÉS NEM KEZELENDŐK SPECIFIKUS TANÁCSADÁSI REFERENCIAKÉNT. SEM A TR ÉS KAPCSOLT VÁLLALATAL, SEM EGYÉB HARMADIK FÉL, BESZÁLLÍTÓI NEM VONHATÓK FELELŐSSÉGRE AZ ÜGYFÉL VAGY EGYÉB HARMADIK FÉL ÁLTAL A TARTALOMSZOLGÁLTATÁS KÖRÉBE TARTOZÓ INFORMÁCIÓKBÓL SZÁRMAZTATOTT KÁROKÉRT
- 3.5. Amennyiben alkalmazható a TR Tartalomszolgáltatásának körében, Ügyfél köteles megbizonyosodni afelől, hogy a maga, illetve Végfelhasználói és harmadik fél felhasználói részéről rendelkezik a TR által szolgáltatandó minden adat, Tartalom vagy egyéb elem fogadásához és tárolásához szükséges engedéllyel, melyet Ügyfél, illetve Végfelhasználói a TR részéről tárolásra és/vagy

KPM
Nagy

Client, its End Users or its third party licensors, which Client requires TR to host and/or make accessible for use by End Users through the Content Services.

4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Client acknowledges that all Intellectual Property Rights in the Content Services and Content are owned by TR or its Third Party Suppliers. Save as expressly set out in this Agreement, TR neither assigns any Intellectual Property Rights nor grants any licenses or rights in respect of the Content Services or Content to Client.

5. PROVISION OF ACCESS TO THE CONTENT SERVICES

5.1 Where the Cover Sheet identifies that Client will host the relevant Content Service:

5.1.1 Client shall:

- (a) host the relevant Content Service on a server located at the Site and in an environment which complies with TR's minimum operating specifications (as determined by TR from time to time in writing); and
- (b) maintain commercially reasonable security measures, including hosting the Content Service within a Secure Network to safeguard the Content Service from access or use by any unauthorized third party.

5.1.2 TR shall:

- (a) deliver the Content Service via the Delivery Method; and
- (b) grant Client a limited, non-exclusive, non-transferable right during the Term to host the Content Service on a single server for the purpose of using the Content Service under the terms set out in this Content Services Schedule.

5.2 Where the Cover Sheet identifies that TR will host the relevant Content Service, TR

5.2.1 shall make the Content Service available to End Users via an Internet website hosted and maintained by TR (or by a third party on TR's behalf) and accessible at a URL to be notified by TR to Client from time to time provided that such End Users are authenticated by providing the correct Login Details,

5.2.2 may suspend access to the Content Service in order to perform maintenance, network upgrades or other work related to the host site and, where reasonably practicable, will provide reasonable advance notice to Client of such suspension; and

5.2.3 shall use commercially reasonable endeavors to: (i) maintain commercially reasonable server capacity and commercially reasonable Internet connection bandwidth to the location where TR hosts its servers, in each case, to provide End Users with reasonable access to the Content Service; (ii) make the Content Service available to End Users on a twenty-four (24) hour per day basis, except in the event of scheduled maintenance, and (iii) restore access to the Content Service in the event of an unscheduled interruption or suspension of service

5.3. TR may change the format or nature of a Content Service at any time and shall provide Client with as much prior notice as is reasonably practicable of any such changes.

hozzáférésre a Tartalomszolgáltatás keretében igénybe vesznek.

4. SZELLEMI TULAJDONJOGOK

Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Tartalomszolgáltatás elemeire és bármely kapcsolódó Tartalomra vonatkozó Szellemi Tulajdonjogok a TR-t és Harmadik fél Beszállítóit illetik meg. Amennyiben jelen Megállapodás másként nem rendelkezik, TR semmilyen Szellemi Tulajdonjogát nem ruhazza át, illetve azzal kapcsolatos jogokat nem származtat át Ügyfélre a Tartalomszolgáltatás elemeire és bármely kapcsolódó Tartalomra vonatkozóan.

5. A TARTALOMSZOLGÁLTATÁS ELEMEIHEZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS BIZTOSÍTÁSA

5.1. Amennyiben a Kísérőlapon szerepel, hogy Ügyfél tarolhatja a kérdéses Tartalomszolgáltatási elemet:

5.1.1. Ügyfél köteles:

- (a) saját site-jának szerverén tárolni (host-olni) a kérdéses Tartalomszolgáltatási elemet oly módon, hogy az megfeleljen a TR által előírt minimális működtetési specifikációknak (ezeket a TR rendszeres időközönként írásban megküldi); valamint
- (b) fenntartani a szakmában használatos elégséges biztonsági feltételeket, ideértve azt, hogy a Tartalomszolgáltatás hostolása Biztonságos Hálózaton át történjen annak érdekében, hogy a Tartalomszolgáltatás védve maradjon bármely jogosulatlan harmadik fél általi felhasználástól.

5.1.2 TR köteles:

- a Tartalomszolgáltatást a megállapodott Szállítási Módon hozzáférhetővé tenni; valamint
- (a) Ügyfélnek garantálni a Tartalomszolgáltatás elemeinek korlátozott, nem kizárólagos, nem átruházható, egy szerverről történő hostolási jogát a megállapodott Időtartam alatt a Tartalomszolgáltatás elemeire jelen Tartalomszolgáltatási Feltételek értelmében.

5.2. Amennyiben a Kísérőlapon a TR szerepel a kérdéses Tartalomszolgáltatási elemre vonatkozóan, TR:

5.2.1 a Tartalomszolgáltatás elemeit a Végfelhasználók számára saját maga (illetve TR Harmadik Fél) által hostolt és fenntartott Internet website-on keresztül teszi hozzáférhetővé URI. cím révén, melyet TR az Ügyfélnek rendszeres időközönként közöl, feltéve, ha annak Végfelhasználói rendelkeznek a szükséges Belépési Adatokkal;

5.2.2 rövid időre felfüggesztheti a Tartalomszolgáltatás elemeihez való hozzáférést karbantartási, verziófrissítési vagy egyéb host-site operatív célokból. Ilyen esetekben, amennyiben lehetséges, TR időben előre értesíti Ügyfelet a szolgáltatás ideiglenes kimaradásáról; valamint

5.2.3 minden szakmailag elvárható intézkedést megtesz annak érdekében, hogy: (i) a szakmában elfogadott mértékű szerverkapacitást és internetes sávsebességet biztosítsa a hostolás helyszínén, és minden esetben biztosítja a Végfelhasználók számára a Tartalomszolgáltatás elemeihez való megfelelő hozzáférést, (ii) a Tartalomszolgáltatás elemeit a Végfelhasználók számára napi huszonnégy (24) órában hozzáférhetővé teszi a beütemezett karbantartások kivételével; továbbá (iii) helyreállítja a Tartalomszolgáltatás elemeihez való hozzáférést egy nem tervezett leállás vagy szolgáltatási kimaradás után.

5.3. TR bármely időpontban megváltoztathatja a Tartalomszolgáltatás jellegét és feltételeit, amely esetben Ügyfélnek a lehető legkorábbi időpontban a lehető legteljesebb előzetes tájékoztatást nyújtja a várható változásokról.

5.4. Amennyiben Ügyfél a Tartalomszolgáltatás elemeihez a TR vagy Harmadik fél Host révén fér hozzá, Ügyfél felel azért, hogy a Végfelhasználói által a Tartalomszolgáltatás elemeihez való hozzáférésre használt eszközök megfelelnek a TR vagy

KAN
Nagy

5.4. Where Client is accessing a Content Service hosted by TR or by a Third Party Host, Client shall be responsible for ensuring that the devices that its End Users use to access the Content Service meet the minimum operating specifications as may be notified by TR or the Third Party Host from time to time in writing.

6. THIRD PARTY CONTENT

6.1 Client acknowledges it may receive access to content that originates from a source other than TR ("Third Party Content") through the Content Services. Where applicable, the Third Party Terms Schedule may contain other terms and conditions which shall apply to Client's and/or any End Users' use of such Third Party Content in addition to the terms and conditions of this Content Services Schedule

6.2 To the extent that Client archives or redistributes Third Party Content, Client must obtain all required approvals for such archiving and redistribution and upon request, provide copies of such approvals to TR

6.3 If a Third Party Supplier ceases to make its Third Party Content available to TR or requires TR to suspend or terminate the provision of all or any part of its Third Party Content to Client or to any of its End Users, then TR may suspend or terminate that part of the Content Service, which contains such Third Party Content, immediately without notice or further obligation to Client

6.4 Client acknowledges and agrees that except where it has entered into a separate agreement directly with a Third Party Supplier, Client has no contract with any Third Party Supplier in respect of the supply of the Third Party Content. No Third Party Supplier owes Client any duty of care with respect to its Third Party Content or accepts any responsibility for it. IF A CONTRACT OR DUTY SHOULD BE HELD TO EXIST, TR, AS AGENT FOR EACH THIRD PARTY SUPPLIER SOLELY FOR THE PURPOSE OF THE FOLLOWING EXCLUSION, EXCLUDES THE LIABILITY OF EACH THIRD PARTY SUPPLIER FOR ANY LOSSES OF CLIENT, WHICH MAY ARISE UNDER THAT CONTRACT OR DUTY

7. SURVIVAL OF TERMS

Clauses 1 and 4 shall survive termination or expiry of this Agreement or the applicable Content Service.

Harmadik fél Host által rendszeres időközönként írásban jelzett minimális működési feltételeknek.

6. HARMADIK FÉL ÁLTAL SZOLGÁLTATOTT TARTALOM

6.1 Ügyfél tudomásul veszi, hogy olyan Tartalmakhoz is hozzáférést kaphat, melyek nem a TR-től származnak ("Harmadik Fél Által Szolgáltató Tartalom") a Tartalomszolgáltatás keretein belül. Ilyen esetekben a Harmadik Fél által közölt Felhasználási Feltételek is figyelembe veendőek az Ügyfél és/vagy annak Végfelhasználói által a Harmadik Fél Által Szolgáltató Tartalom tekintetében jelen Tartalomszolgáltatási Feltételek mellett

6.2 Amennyiben Ügyfél archiválja vagy terjeszti Harmadik Fél Tartalmait, Ügyfél az ehhez szükséges összes jóváhagyást köteles bekérni és ezekről a TR-nek másolatot küldeni

6.3 Amennyiben Harmadik Fél Beszállító megszünteti a saját Szolgáltató Tartalmához való hozzáférést a TR felé, illetve arra kötelezi TR-t, hogy függessze fel vagy szüntesse meg bármilyen Harmadik Fél Által Szolgáltató Tartalom hozzáférhetővé tételét az Ügyfél vagy annak Végfelhasználói számára, ez esetben TR felfüggesztheti vagy megszüntetheti a Tartalomszolgáltatás érintett elemét, melyről nem köteles tájékoztatást adni vagy bármely egyéb kötelezettséget vállalni Ügyfél felé.

6.4 Ügyfél tudomásul veszi és beleegyezik, hogy közvetlenül egy Harmadik Fél Beszállítóval kötött Megállapodás hiányában nem áll szerződéses kapcsolatban nevezett Harmadik Fél Beszállítóval a Harmadik Fél Által Szolgáltató Tartalom tekintetében. A Harmadik Fél Beszállító semmilyen esetben nem tartozik elszámolással Ügyfél felé a Szolgáltató Tartalmi minőségével kapcsolatban, azokkal kapcsolatban felelősséget nem vállal AMENNYIBEN EGY MEGÁLLAPODÁS VAGY KÖTELEZETTSÉG FENNÁLL KÖZÖTTÜK, TR MINDEN HARMADIK FÉL BESZÁLLÍTÓJÁVAL KAPCSOLATBAN KÖZVETÍTŐKÉNT LEP FEL KIZÁRÓLAG JELEN MENTESSÉG TEKINTETÉBEN, MELY ÁLTAL MENTESÍTI MINDEN HARMADIK FÉL BESZÁLLÍTÓJÁT BÁRMELY, A TR ÜGYFELEI ÁLTAL ELSZENVEDETT KÁRRAL KAPCSOLATOS FELELŐSSÉG ALÓL JELEN MEGÁLLAPODÁSAI ÖSSZEFÜGGÉSBEN

7. FELTÉTELEK ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

Jelen Megállapodás 1 és 4 fejezete a Megállapodás és a Tartalomszolgáltatás lejáratá, illetve felmondása után is érvényesnek tekintendő.